Генеральная Ассамблея

Distr.: General
21 January 2002

Пятьдесят шестая сессия
Пункт 98 *b* повестки дня

Резолюция, принятая Генеральной Ассамблеей

[по докладу Второго комитета (A/56/561/Add.2)]

56/195. Международная стратегия уменьшения опасности бедствий

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 44/236 от 22 декабря 1989 года, 49/22 A от 2 декабря 1994 года, 49/22 B от 20 декабря 1994 года, 53/185 от 15 декабря 1998 года и 54/219 от 22 декабря 1999 года и резолюцию 1999/63 Экономического и Социального Совета от 30 июля 1999 года и принимая к сведению резолюцию 2001/35 Совета от 26 июля 2001 года,

ссылаясь также на стратегическую основу для международных согласованных действий по уменьшению опасности бедствий, разработанную на Всемирной конференции по уменьшению опасности стихийных бедствий и изложенную в Йокогамской стратегии по обеспечению более безопасного мира: руководящие принципы предотвращения стихийных бедствий, обеспечения готовности к ним и смягчения их последствий и содержащемся в ней Плане действий[1], а также на Женевский мандат по уменьшению опасности бедствий и программный документ «Более безопасный мир в XXI веке: снижение риска и уменьшение опасности бедствий»[2],

особо отмечая многосекторальный, междисциплинарный и всеобщий характер деятельности по уменьшению опасности стихийных бедствий и подчеркивая, что постоянное взаимодействие, сотрудничество и партнерство соответствующих учреждений являются, как считается, необходимым условием достижения совместно согласованных целей и приоритетов,

рассмотрев существующие институциональные механизмы, созданные в соответствии с ее резолюцией 54/219, в рамках Межучрежденческой целевой группы по уменьшению опасности бедствий и межучрежденческого секретариата Международной стратегии уменьшения опасности бедствий, и

[1] A/CONF.172/9, резолюция I, приложение I.

[2] Приняты участниками программного форума по Международному десятилетию по уменьшению опасности стихийных бедствий, состоявшегося в Женеве 5–9 июля 1999 года.

принимая во внимание оценку, проведенную после первого периода их деятельности[3],

признавая, что уменьшение опасности бедствий является важным элементом, содействующим достижению целей устойчивого развития, и что его следует принять во внимание в процессе подготовки к Всемирной встрече на высшем уровне по устойчивому развитию, которая состоится в Йоханнесбурге, Южная Африка, 26 августа – 4 сентября 2002 года,

вновь заявляя, что стихийные бедствия наносят ущерб социальной и экономической инфраструктуре всех стран, хотя долговременные последствия стихийных бедствий носят особенно серьезный характер для развивающихся стран и препятствуют их устойчивому развитию,

положительно оценивая акцент, сделанный на уменьшении опасности стихийных бедствий в Программе действий для наименее развитых стран на десятилетие 2001–2010 годов, которая была принята на третьей Конференции Организации Объединенных Наций по наименее развитым странам, состоявшейся в Брюсселе 14–20 мая 2001 года[4],

признавая, что уменьшение опасности бедствий должно рассматриваться в качестве одной из важных функций Организации Объединенных Наций и что этому вопросу должно уделяться постоянное внимание,

подчеркивая необходимость того, чтобы международное сообщество продемонстрировало требуемую твердую политическую решимость использовать научно-технические знания для уменьшения уязвимости перед стихийными бедствиями и экологическими опасностями, принимая во внимание особые нужды развивающихся стран,

1. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря об осуществлении Международной стратегии уменьшения опасности бедствий[5];

2. *выражает свою глубокую обеспокоенность* по поводу растущего числа и масштабов стихийных бедствий, которые сопровождаются огромными человеческими жертвами и имеют долгосрочные негативные социальные, экономические и экологические последствия для уязвимых групп населения во всем мире, особенно в развивающихся странах;

3. *подтверждает*, что Межучрежденческая целевая группа по уменьшению опасности бедствий должна продолжать выполнять функции, указанные в докладе Генерального секретаря, в частности функции главного форума в системе Организации Объединенных Наций для разработки стратегий и политики в области уменьшения опасности бедствий и функции по обеспечению взаимодополняемости усилий учреждений, занимающихся вопросами уменьшения опасности бедствий, смягчения их последствий и обеспечения готовности к ним, и постановляет, что в 2003 году будет проведен обзор деятельности Целевой группы, а также постановляет, что межучрежденческому секретариату Международной стратегии уменьшения опасности бедствий следует развивать отношения сотрудничества с соответствующими региональными организациями, занимающимися вопросами уменьшения опасности бедствий;

---

[3] A/56/68-E/2001/63, пункты 54-59.
[4] A/CONF.191/11.
[5] A/56/68–E/2001/63 и Corr. 1.

4. *постановляет* внести изменения в состав Целевой группы, с тем чтобы расширить участие и обеспечить постоянное членство региональных межправительственных организаций и ключевых учреждений Организации Объединенных Наций;

5. *признает*, что рамки действий по осуществлению Стратегии[6], одобренные Целевой группой, являются основным руководством по осуществлению Стратегии и что эти рамки следует периодически пересматривать с учетом меняющихся потребностей в области уменьшения опасности стихийных бедствий, и настоятельно призывает все соответствующие органы в рамках системы Организации Объединенных Наций в полной мере сотрудничать в контексте этих рамок;

6. *подчеркивает* необходимость укрепления и расширения возможностей межучрежденческого секретариата Стратегии для эффективного выполнения возложенных на него функций, в частности функций центра по координации деятельности в области уменьшения опасности бедствий в рамках системы Организации Объединенных Наций и функций по обеспечению взаимодополняемости между деятельностью системы Организации Объединенных Наций и региональных организаций по уменьшению опасности бедствий и деятельностью в социально-экономической и гуманитарной областях;

7. *призывает* правительства продолжать сотрудничать и координировать свои усилия, в соответствующих случаях, с системой Организации Объединенных Наций, другими международными организациями, региональными организациями, неправительственными организациями и другими партнерами в целях обеспечения эффективной взаимодополняемости деятельности в области стихийных бедствий и настоятельно призывает межучрежденческий секретариат Стратегии развивать в соответствующих случаях такую взаимодополняемость;

8. *предлагает* в связи с этим всем правительствам и соответствующим международным организациям должным образом учитывать вопрос об уменьшении опасности стихийных бедствий в их работе по подготовке ко Всемирной встрече на высшем уровне по устойчивому развитию;

9. *обращает особое внимание* на важность выделения адекватных финансовых и административных ресурсов для эффективного функционирования Целевой группы и межучрежденческого секретариата Стратегии под непосредственным руководством заместителя Генерального секретаря Организации Объединенных Наций по гуманитарным вопросам;

10. *призывает* правительства создать национальные платформы или координационные центры по уменьшению опасности бедствий, настоятельно рекомендует системе Организации Объединенных Наций обеспечить соответствующую поддержку этих механизмов и просит Генерального секретаря активизировать работу по расширению регионального охвата со стороны межучрежденческого секретариата Стратегии в целях обеспечения такой поддержки;

11. *предлагает* правительствам и соответствующим организациям системы Организации Объединенных Наций активизировать участие стран, в

[6] Там же, пункт 14; см. также www.unisdr.org.

частности стран, подверженных бедствиям, в осуществлении Стратегии, в том числе по линии национальных многосекторальных и междисциплинарных платформ, для достижения целей и задач устойчивого развития при всестороннем использовании научно-технических знаний, в том числе посредством наращивания потенциала на всех уровнях и разработки и укрепления глобальных и региональных подходов, в которых учитывались бы региональные, субрегиональные, национальные и местные условия и нужды, а также необходимость укрепления координации национальных учреждений по чрезвычайным ситуациям;

12. *призывает* правительства продолжать сотрудничать и координировать свои усилия в области стихийных бедствий в рамках действий по осуществлению Стратегии с учетом их соответствующих навыков и возможностей — от предотвращения до раннего предупреждения, реагирования, смягчения последствий, восстановления и реконструкции — в том числе посредством наращивания потенциала на всех уровнях и разработки и укрепления глобальных и региональных подходов, учитывающих региональные, субрегиональные, национальные и местные условия и нужды, а также необходимость укрепления координации деятельности национальных учреждений по чрезвычайным ситуациям в случае стихийных бедствий;

13. *признает* настоятельную необходимость дальнейшего развития и использования существующих научно-технических знаний для уменьшения уязвимости перед стихийными бедствиями и особо отмечает необходимость обеспечения доступа развивающихся стран к технологиям, с тем чтобы они могли эффективно бороться со стихийными бедствиями;

14. *призывает* правительства и учреждения Организации Объединенных Наций более тесно сотрудничать в области обмена информацией о мерах реагирования на бедствия и смягчения их последствий, в полной мере использовать такие чрезвычайные информационные службы Организации Объединенных Наций, как ReliefWeb, а также Интернет и изучать другие способы обмена информацией;

15. *призывает* межучрежденческий секретариат Стратегии и Управление по координации гуманитарной деятельности Секретариата при разработке стратегий уменьшения опасности бедствий содействовать установлению более тесных связей со всеми соответствующими сторонами, включая частный сектор и финансовые учреждения;

16. *рекомендует* международному сообществу предоставить необходимые финансовые ресурсы в Целевой фонд для Международной стратегии уменьшения опасности бедствий и предоставить достаточные научные, технические, кадровые и другие ресурсы для обеспечения адекватной поддержки межучрежденческого секретариата Стратегии и Целевой группы и ее рабочих групп;

17. *просит* соответствующие организации системы Организации Объединенных Наций оказывать содействие осуществлению целей Стратегии, в том числе путем направления технического персонала для работы в межучрежденческом секретариате Стратегии;

18. *поддерживает* предложение Генерального секретаря провести, в контексте рамок действий по осуществлению Стратегии, обзор осуществления Йокогамской стратегии по обеспечению более безопасного мира: руководящие

принципы предотвращения стихийных бедствий, обеспечения готовности к ним и смягчения их последствий и содержащегося в ней Плана действий[1];

19. *просит* Генерального секретаря продолжить оптимизацию и распространение через все имеющиеся каналы, включая справочники и информационные системы, информации, необходимой для эффективного руководства международным сотрудничеством в областях предотвращения бедствий, раннего предупреждения, реагирования, смягчения последствий, восстановления и реконструкции;

20. *подтверждает* необходимость продолжения международного сотрудничества в деле смягчения последствий явления Эль-Ниньо в рамках действий по осуществлению Стратегии, как это предусмотрено Экономическим и Социальным Советом в его резолюциях 1999/46 от 28 июля 1999 года и 2000/33 от 28 июля 2000 года и Ассамблеей в ее резолюциях 52/200 от 18 декабря 1997 года, 53/185 от 15 декабря 1998 года, 54/220 от 22 декабря 1999 года и 55/197 от 20 декабря 2000 года;

21. *признает* важность раннего предупреждения в качестве необходимого элемента культуры предупреждения и призывает активизировать усилия на всех уровнях для содействия мониторингу опасных природных явлений и прогнозированию их воздействия, разработке и передаче технологий, наращиванию потенциала в области обеспечения готовности к бедствиям, выявлению опасных природных явлений и направлению и передаче сигналов раннего предупреждения, а также деятельности в области образования и профессиональной подготовки, информирования и повышения осведомленности общественности, и подчеркивает необходимость в соответствующих мерах в порядке реагирования на раннее предупреждение;

22. *подтверждает* необходимость укрепления международных рамок для совершенствования систем раннего предупреждения и повышения готовности к бедствиям на основе разработки эффективного международного механизма раннего предупреждения, предусматривающего передачу развивающимся странам связанных с ранним предупреждением технологий, которые обеспечивают возможность получения уязвимыми группами населения соответствующей и своевременной информации, а также на основе расширения и совершенствования существующих систем, в частности тех, которые разработаны под эгидой Организации Объединенных Наций, в качестве неотъемлемого элемента Стратегии;

23. *постановляет* продолжать ежегодно отмечать Международный день по уменьшению опасности стихийных бедствий во вторую среду октября в качестве одного из инструментов, содействующих формированию глобальной культуры уменьшения опасности стихийных бедствий, включая предотвращение стихийных бедствий, смягчение их последствий и обеспечение готовности к ним;

24. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят седьмой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции, включая критерии и порядок отбора непостоянных членов Целевой группы, и о ходе осуществления Международной стратегии уменьшения опасности бедствий по пункту, озаглавленному «Окружающая среда и устойчивое развитие».

90-е пленарное заседание,
21 декабря 2001 года